

osnovne razvojne tendencije nekih susjednih čakavskih govora i dođe do spoznaje o istomjernom razvoju čakavske i zapadnoštokavske akcentuacije, onda se s pravom može govoriti o istom tipu naglasnoga ponašanja na mnogo širem prostoru nego što ga zauzimaju štokavci ikavci. Ali to onda daje mnogo veće značenje njihovu modelu novoštokavske akcentuacije. Zato bi bilo prirodno da se njihova uporabna norma uvažava pri određivanju akcentatske norme u hrvatskom književnom jeziku.

Na diskrepanciju između uporabne i književne naglasne norme upozoravali su ranije i drugi, npr. Grga Tomljenović i Milan Japunčić o kojima se ovdje također raspravlja kao o pretečama ovakva posla, ali je Vukušić prvi proširio istraživanja na cijeli sustav, razmotrivši gotovo svaki sporni slučaj u nizu rasprava skupljenih ovdje u knjizi. Stoga je ovo ne samo prvi nego i pravi pokušaj da se na osnovi obilne građe sustavno izloži problematika. U tom smislu ovaj Vukušićev *Nacrt* jest temelj.

Milan Moguš

## CONSULTING

U osvrtnu stručnjaka za terminologiju Milice Mihaljević „Konzalting – što je to i zašto?” (Jezik, 31, str. 153–154) iznosi se podatak da pojedina poduzeća pišu *konzalting*, *konzulting*, *konzalting*, *consulting*, a vjerojatno i još kojekako pa se uz ostalo daje i vrlo korisna preporuka da kod preuzimanja stranog termina treba voditi računa o tvorbenim pravilima koja vrijede za domaće i za latinske riječi. S tom se preporukom u potpunosti slažemo. Htjeli bismo dodati samo jednu napomenu iz područja kojim se autorica osvrta nije direktno bavila, tj. iz engleskog izgovora.

Poslije engleskih prefiksa na *n* (*con-* *in-* *un-*) slovo *s* čita se uvijek kao *s* (tako u više stotina primjera), a nikako kao *z*. Riječ *consult*, *consulting* nije u tom pogledu iznimka: izgovor joj je [kən'sʌltɪŋ]. Prema tome, ne može se odobriti postupak nekih radnih organizacija koje miješaju engleski pravopis prefiksa *s* neengleskim oblikom korijena. Ako je kome toliko stalo do međunarodnog priznanja da u svom službenom nazivu piše *con-*, morao bi pisati i *-sulting*.

Wayles Browne

## KOLODVOR, STAJALIŠTE, POSTAJA

Zbog nedovoljne obrađenosti i utvrđenosti znanstvenog nazivlja (u pojedinim strukama) često dolazi do nesporazumaka, naročito što se tiče tehničkih termina. Terminološki fond nije još dovoljno sređen, pa i naši dvojezični rječnici u odnosu na tehničke termine nisu još dosegli razinu koju bismo željeli. A bila bi potrebna i konstruktivnija suradnja između predstavnika tehničkih struka i jezikoslovaca.

Želim se ovdje osvrnuti na tri naziva, česta u svakodnevnom govoru, ali nedovoljno jasno ili čak krivo definirana u jednom od naših najboljih jezičnih priručnika: u *Jezičnom savjetniku*. (uredio dr Slavko Pavešić)

*Kolodvor* u *Savjetniku* nije kao stručni pojam adekvatno protumačen. Piše: „*kolodvor* označuje ograđeni prostor (uređaji, zgrade, dvorište) odakle počinje ili kroz koji prolazi željeznička pruga.” Ta definicija nije točna. Za kolodvor uopće nije bitna ograda, pa ni početak ni svršetak pruge, nego su bitni sadržaji, koji svojom